



**Европейская экономическая комиссия**

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

**Рабочая группа Сторон**

**Шестнадцатое совещание**

Женева, 19–21 июня 2013 года

**Доклад о работе шестнадцатого совещания Рабочей группы Сторон**

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1–6	3
A. Участники .....	2–4	3
B. Открытие совещания и организационные вопросы.....	5–6	3
II. Положение с ратификацией Конвенции и Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей .....	7–8	4
III. Вопросы существа.....	9–22	4
A. Доступ к информации .....	9–12	4
B. Участие общественности в принятии решений .....	13–14	5
C. Доступ к правосудию .....	15–16	5
D. Генетически измененные организмы.....	17–21	6
IV. Процедуры и механизмы.....	22–32	6
A. Механизм соблюдения.....	22–24	6
B. Налаживание потенциала и повышение осведомленности .....	25–29	7

GE-13-25487 (R) 031213 041213



\* 1 3 2 5 4 8 7 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



C.	Подготовка национальных докладов об осуществлении для пятой сессии Совещания Сторон .....	30–32	8
V.	Присоединение государств, не являющихся членами Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, и пропаганда Конвенции в других регионах .....	33–39	8
VI.	Осуществление программы работы на 2012–2014 годы, включая финансовые вопросы .....	40–44	10
VII.	Пропаганда принципов Конвенции на международных форумах .....	45–55	11
A.	Сегмент 1: последующие действия в связи с предыдущим тематическим заседанием .....	46–50	11
B.	Сегмент 2: новая Ассамблея Организации Объединенных Наций по окружающей среде .....	51	13
C.	Сегмент 3: обзоры политики, проводимые международными финансовыми учреждениями .....	52	14
D.	Другие международные форумы .....	53	15
E.	Будущая работа .....	54	16
F.	Согласованные итоги тематического заседания .....	55	16
VIII.	Подготовка к пятой сессии Совещания Сторон .....	56–68	17
A.	Стратегический план на будущее .....	56–57	17
B.	Функционирование и осуществление Конвенции .....	58–60	17
C.	Финансовые вопросы .....	61–63	18
D.	Повестка дня пятой сессии Совещания Сторон .....	64–66	18
E.	Организация пятой сессии Совещания Сторон .....	67–68	19
IX.	Прочие вопросы .....	69	19
X.	Утверждение итогов .....	70	19

## I. Введение

1. Шестнадцатое совещание Рабочей группы Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), состоялось 19–21 июня 2013 года в Женеве, Швейцария.

### A. Участники

2. На совещании присутствовали делегации следующих Сторон и сигнаториев Конвенции: Албании, Австрии, Азербайджана, Армении, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Дании, Европейского союза (ЕС), Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Мальты, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Молдова, Сербии, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Туркменистана, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии.

3. На совещании также присутствовал делегат от Узбекистана. Делегаты от Чили приняли участие в работе совещания в режиме видеосвязи.

4. На нем также присутствовали представители Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Миссии в Боснии и Герцеговине Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), которые принимали участие в совещании в режиме видеосвязи. На совещании также присутствовали представители следующих международных финансовых учреждений (МФУ): Всемирного банка, Европейского инвестиционного банка (ЕИБ) и Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР). На нем также присутствовали представители региональных экологических центров, орхусских центров, деловых кругов и научных организаций. Кроме того, в работе совещания приняли участие представители международных, региональных и национальных природоохранных неправительственных организаций (НПО), многие из которых координировали свой вклад в работу в рамках Европейского ЭКО-Форума<sup>1</sup>.

### B. Открытие совещания и организационные вопросы

5. Рабочая группа утвердила повестку дня, изложенную в документе ECE/MP.PP/WG.1/2013/1.

6. Председатель проинформировал Рабочую группу о том, что с целью обеспечения равных возможностей для англо-, русско- и франкоговорящих делегаций по итогам совещания будет подготовлен список решений и выводов, который будет спроецирован на экран примерно за 30 минут до завершения работы совещания и в устной форме представлен Председателем, что позволит обеспечить устный перевод. Принятый список решений и выводов будет рас-

---

<sup>1</sup> С документами совещания можно ознакомиться в Интернете по адресу <http://www.unep.org/env/pp/aarhus/wgp16.html>. На этой веб-странице также доступны тексты сделанных на совещании заявлений, которые были представлены выступавшими в секретариат.

пространен среди участников по электронной почте после совещания и включен в доклад.

## **II. Положение с ратификацией Конвенции и Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей**

7. Секретариат проинформировал о положении с ратификацией Конвенции, поправки к Конвенции об участии общественности в принятии решений в отношении преднамеренного высвобождения в окружающую среду и реализации на рынке генетически измененных организмов (поправка по ГИО) и Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (Протокол о РВПЗ). Число Сторон Конвенции составило 46, Сторон Протокола о РВПЗ – 32 и Сторон поправки по ГМО – 27. Со времени проведения шестнадцатого совещания Рабочей группы Сторон в сентябре 2012 года Протокол о РВПЗ ратифицировали следующие страны: Польша (25 сентября 2012 года); Кипр (5 ноября 2012 года) и Израиль (14 января 2013 года). Новых ратификаций Конвенции или поправки к ней не было.

8. Рабочая группа приняла к сведению информацию секретариата и приветствовала ратификацию Протокола о РВПЗ Польшей, Кипром и Израилем. Кроме того, она приветствовала заявление делегации Республики Молдова о том, что эта страна завершила свою национальную процедуру ратификации Протокола, а также сообщение представителя Швейцарии о прогрессе, достигнутом в проведении национальной процедуры ратификации Конвенции. Рабочая группа также приняла к сведению информацию, представленную различными делегациями о последних или ожидаемых соответствующих изменениях, в том числе от неправительственной организации (НПО) "Волгоград–Экоэкспресс" о деятельности гражданского общества по содействию ратификации Конвенции Российской Федерацией.

## **III. Вопросы существа**

### **A. Доступ к информации**

9. Рабочая группа рассмотрела раздел доклада о ходе осуществления программы работы на 2012–2014 годы, касающийся доступа к информации, в том числе к электронным средствам информации, информационно-координационному механизму и portalу PRTR.net (см. ECE/MP.PP/WG.1/2013/3).

10. Рабочая группа приняла к сведению доклад о работе первого совещания Рабочей группы по доступу к информации (Женева, 7–8 февраля 2013 года) (ECE/MP.PP/WG.1/2013/5), а также записку Председателя Целевой группы по доступу к информации (AC/WGP-16/Inf.1), внесенную на рассмотрение представителем Республики Молдова от имени Председателя Целевой группы по доступу к информации. Она также приняла к сведению информацию о том, что проведение следующего совещания Целевой группы запланировано на 16 и 17 декабря 2013 года в Женеве.

11. Рабочая группа рассмотрела информацию, представленную другими делегатами, в совокупности с соответствующим разделом проекта элементов программы работы на 2015–2017 годы, касающимся доступа к информации (ECE/MP.PP/WG.1/2013/12). Рабочая группа просила Президиум подготовить

проект решения по этому вопросу в свете замечаний, внесенных на совещании, для его представления Рабочей группе на рассмотрение, пересмотр и утверждение на ее семнадцатом совещании, а также для последующего представления Совещанию Сторон. До завершения работы над проектом решения к семнадцатому совещанию Рабочей группы он будет направлен Сторонам и заинтересованным субъектам для замечаний.

12. Рабочая группа также рекомендовала Сторонам и другим заинтересованным субъектам принимать участие в работе Орхусского информационно-координационного центра и сетевых баз данных, а именно базы данных о судебной практике и базы данных о примерах участия общественности в принятии решений. Она также предложила Сторонам и другим заинтересованным субъектам подписаться на веб-канал в формате "обогащенная сводка сайта" (RSS-канал) для получения новостной информации и ресурсов Орхусского информационно-координационного центра и обращаться к веб-сайту ЕЭК для получения в автоматическом режиме информации об их соответствующих обновлениях.

## **В. Участие общественности в принятии решений**

13. Целевая группа приняла к сведению доклад, представленный Председателем Целевой группы по участию общественности в принятии решений (см. ECE/MP.PP/WG.1/2013/4; ECE/MP.PP/WG.1/2013/6; AC/WGP-16/Inf.2), и рассмотрела раздел доклада в ходе осуществления программы работы на 2012–2014 годы, касающийся участия общественности в принятии решений.

14. Рабочая группа также рассмотрела информацию, представленную делегатами, в совокупности с соответствующим разделом проекта элементов программы работы на 2015–2017 годы, касающимся участия общественности в принятии решений. Рабочая группа просила Президиум подготовить проект решения по этому вопросу в свете замечаний, внесенных на совещании, для его представления Рабочей группе на рассмотрение, пересмотр и утверждение на ее семнадцатом совещании, а также для последующего представления Совещанию Сторон. Перед завершением работы над проектом решения семнадцатому совещанию Рабочей группы проект решения будет направлен Сторонам и заинтересованным субъектам для замечаний.

## **С. Доступ к правосудию**

15. Рабочая группа приняла к сведению доклад, представленный Председателем Целевой группы по доступу к правосудию о работе шестого совещания Целевой группы, которое было приурочено к настоящему совещанию, и записку Председателя Целевой группы (AC/WGP-16/Inf.3). Она также рассмотрела раздел доклада о ходе осуществления программы работы на 2012–2014 годы, касающийся доступа к правосудию.

16. Рабочая группа рассмотрела информацию, представленную делегатами, в совокупности с соответствующим разделом проекта элементов программы работы на 2015–2017 годы. Рабочая группа просила Президиум подготовить проект решения по этому вопросу в свете замечаний, внесенных в ходе совещания, для его представления Рабочей группе на рассмотрение, пересмотр и утверждение на ее семнадцатом совещании и для последующего представления Совещанию Сторон. Перед завершением работы над проектом решения к семнадцатому

совещанию Рабочей группы он будет направлен Сторонам и заинтересованным субъектам для замечаний.

## **D. Генетически измененные организмы**

17. Рабочая группа рассмотрела раздел доклада о ходе осуществления программы работы на 2012–2014 годы, касающийся генетически измененных организмов (ГИО), и приняла к сведению информацию, представленную делегациями.

18. Рабочая группа выразила свою крайнюю озабоченность по поводу того, что, хотя задачей П/3 стратегического плана на 2009–2014 годы (см. ECE/MP.PP/2008/2/Add.16, приложение) предусматривается одобрение поправки по ГИО к Конвенции достаточным числом Сторон, чтобы она вступила в силу до 2009 года, эта задача не была реализована.

19. Рабочая группа обратилась к Сторонам, ратификация которыми поправки о ГИО могла бы способствовать ее вступлению в силу, т.е. к Азербайджану, Албании, Армении, Беларуси, бывшей югославской Республике Македония, Грузии, Казахстану, Кыргызстану, Мальте, Таджикистану, Туркменистану, Украине и Франции, с призывом предпринять решительные шаги по ее ратификации.

20. Секретариат проинформировал совещание о том, что в соответствии с просьбой Рабочей группы, сформулированной на ее пятнадцатом совещании (Женева, 3–5 сентября 2012 года), он отслеживал прогресс в процессе ратификации поправки по ГИО, но не получил ни одного ответа. В ходе совещания Азербайджан, Армения, Кыргызстан и Франция сообщили, что они приступили к процедуре ратификации поправки. Франция проинформировала Рабочую группу о наличии у нее планов ратифицировать поправку по ГИО до начала пятой сессии Совещания Сторон, а Греция заявила, что она планирует ратифицировать поправку до конца 2013 года. Албания, Беларусь, бывшая югославская Республика Македония, Грузия, Казахстан, Мальта, Таджикистан и Украина ответа не представили.

21. Рабочая группа просила указанные выше Стороны, ратификация которыми поправки по ГИО могла бы способствовать ее вступлению в силу, представить в секретариат письменные разъяснения по вопросу о положении с ратификацией в дополнение к любым заявлениям, которые они, возможно, сделали на совещании, и проинформировать на следующем совещании Рабочей группы о достигнутом ими прогрессе.

## **IV. Процедуры и механизмы**

### **A. Механизм соблюдения**

22. Рабочая группа рассмотрела раздел доклада о ходе осуществления программы работы на 2012–2014 годы, касающийся механизма соблюдения, и приняла к сведению информацию, представленную секретариатом об итогах тридцать восьмого, тридцать девятого и сорокового совещаний Комитета по вопросам соблюдения (см. ECE/MP.PP/C.1/2012/8, ECE/MP.PP/C.1/2012/10 и ECE/MP.PP/C.1/2013/2 соответственно). Со времени последней сессии Совещания Сторон Комитет провел семь совещаний, в ходе которых он рассмотрел вопросы осуществления решений IV/9a–i, касающихся соблюдения Арменией,

Беларусью, Испанией, Казахстаном, Республикой Молдова, Словакией, Соединенным Королевством, Туркменистаном и Украиной. После проведения последнего совещания Сторон, Кишинев, июнь 2011 года, Комитет получил 24 новых сообщения, в отношении 18 из которых было принято решение о приемлемости и которые в настоящее время находятся на различных этапах процесса рассмотрения. Секретариат также проинформировал Рабочую группу о том, что Комитет по вопросам соблюдения осуществляет контроль за выполнением 9 решений о соблюдении отдельными Сторонами. Комитет постановил уделять больше времени и внимания этим решениям. В этой связи, помимо регулярного обмена корреспонденцией, на каждом совещании Комитет посвящал время проведению видеоконференций с соответствующими Сторонами, наблюдателями и авторами представленных в прошлом сообщений. Поскольку при таком подходе должна рассматриваться информация по вопросам существа, он позволил внести ясность во многие вопросы, а также способствовал процессу контроля за выполнением решений.

23. Секретариат также проинформировал совещание о том, что в 2012 году была сформирована неофициальная сеть председателей органов по вопросам осуществления и соблюдения. Целью данной неофициальной сети является проведение обмена опытом своей работы через электронную почту и в рамках специальных совещаний. Первое совещание состоялось 25 марта 2013 года в Женеве. С повесткой дня и резюме доклада о работе этого совещания можно ознакомиться на веб-странице Отдела окружающей среды ЕЭК<sup>2</sup>.

24. Рабочая группа также рассмотрела записку Председателя Комитета по вопросам соблюдения (AC/WGP-16/Inf.7) и информацию, представленную секретариатом о специальном неофициальном совещании с участием Председателя Комитета по вопросам соблюдения, ЕС и входящих в него государств-членов и Хорватии, которое состоялось в Женеве 18 июня 2013 года<sup>3</sup>.

## **В. Нарращивание потенциала и повышение осведомленности**

25. Рабочая группа рассмотрела разделы доклада о ходе осуществления программы работы на 2012–2014 годы, касающиеся наращивания потенциала и повышения осведомленности, а также пропаганды Конвенции и Протокола о РВПЗ.

26. Рабочая группа приняла к сведению информацию, представленную секретариатом об итогах обследования, в отношении коммуникационной стратегии (AC/WGP-16/Inf.4).

27. Рабочая группа также приняла к сведению информацию, представленную делегациями об их деятельности по наращиванию потенциала, в том числе Региональным экологическим центром для Центральной и Восточной Европы, Международной экологической ассоциацией хранителей рек (Эко-ТИРАС) и Европейским ЭКО-Форумом.

28. Бельгия проинформировала совещание о проведении рабочего совещания "Добейся своего права на здоровую общину", которое было посвящено Протоколу о РВПЗ и состоялось в Юго-Восточной Европе (Сараево, 28–29 мая

<sup>2</sup> Информация размещена по адресу <http://www.unece.org/environmental-policy/treaties/environment-conventions/all/informal-networks.html>.

<sup>3</sup> Хорватия стала членом ЕС через месяц, в июле 2013 года. На момент проведения шестнадцатого совещания Рабочей группы Хорватия не являлась членом ЕС.

2013 года), и выразила свою признательность правительству Боснии и Герцеговины, а также ОБСЕ за сотрудничество и поддержку в проведении этого мероприятия.

29. Рабочая группа приветствовала сотрудничество секретариата в рамках деятельности по наращиванию потенциала с другими партнерами, в том числе в рамках инициативы "Окружающая среда и безопасность".

### **С. Подготовка национальных докладов об осуществлении для пятой сессии Совещания Сторон**

30. Председатель напомнил Сторонам об обязательстве соблюдать требования Конвенции в отношении представления отчетности. Рабочая группа отметила, что бывшая югославская Республика Македония является единственной Стороной, которая еще не представила свой доклад за предыдущий цикл отчетности 2011 года, и обратилась к этой Стороне с настоятельным призывом представить доклад в кратчайший срок и своевременно приступить к подготовке следующего доклада, который должен быть представлен на рассмотрение пятой сессии Совещания Сторон в 2014 году.

31. В своем сообщении, посвященном новому механизму отчетности Орхусской конвенции, секретариат представил обзор опыта, приобретенного в ходе предыдущих циклов представления отчетности, и проинформировал Рабочую группу о соображениях практического характера в связи с циклом представления отчетности 2014 года, в том числе продемонстрировал, каким образом следует пользоваться онлайн-инструментом представления отчетности. Делегаты от Латвии и Грузии, а также представитель Ассоциации "Эко-ТИРАС" также поделились своим опытом подготовки национальных докладов об осуществлении. Рабочая группа приняла к сведению информацию, представленную секретариатом об обязательствах по представлению отчетности к следующей сессии Совещания Сторон и об использовании онлайн-инструмента представления отчетности, а также информацию делегаций и других представителей.

32. Рабочая группа обратилась к Сторонам с призывом обеспечить эффективную подготовку и своевременное представление своих национальных докладов. Для цикла представления отчетности 2014 года рекомендованным крайним сроком представления является 1 декабря 2014 года.

### **У. Присоединение государств, не являющихся членами Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, и пропаганда Конвенции в других регионах**

33. Представители Министерства иностранных дел и Министерства охраны окружающей среды Чили и представители ЭКЛАК выступили в режиме видеосвязи с сообщениями в отношении "Заявления об осуществлении Принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию в Латинской Америке и Карибском бассейне", которое призвано содействовать расширению прав общественности в решении экологических вопросов на основе регионального консенсуса и участия гражданского общества. Делегаты от Чили проинформировали Рабочую группу о том, что первое совещание координационных

центров, назначенных правительствами стран-сигнатариев, состоялось в Сантьяго 7 ноября 2012 года. В ходе совещания участвующие страны вновь подтвердили свою приверженность разработке регионального договора и приняли "дорожную карту" в целях содействия диалогу в тесном сотрудничестве с заинтересованными субъектами. В "дорожной карте" были определены конкретные цели и поручения председательствующим должностным лицам от Доминиканской Республики, Мексики и Чили подготовить проект плана действий до 2014 года. Этот план действий был представлен и утвержден на втором совещании координационных центров (Гвадалахара, Мексика, 2013 год). Также увеличилось число членов этой инициативы, и к настоящему времени Заявление подписали 14 стран, при этом потенциальный охват превышает 450 млн. человек. В последние месяцы к Декларации, которая первоначально была принята Доминиканской Республикой, Коста-Рикой, Мексикой, Панамой, Парагваем, Перу, Уругваем, Чили и Ямайкой, присоединились Бразилия, Гондурас, Колумбия и Тринидад и Тобаго.

34. Рабочая группа приветствовала прогресс в разработке регионального договора по применению Принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации в Латинской Америке и Карибском бассейне и вновь заявила о своей поддержке этой важной инициативы. Председатель проинформировал Чили и ЭКЛАК о предстоящей пятой сессии Совещания Сторон, на которой Стороны Орхусской конвенции будут весьма рады услышать доклад о конкретных итогах процесса.

35. Рабочая группа также рассмотрела раздел доклада об осуществлении программы работы на 2012–2014 годы, касающийся пропаганды Алматинского руководства по содействию применению принципов Орхусской конвенции на международных форумах (Алматинское руководство).

36. Секретариат проинформировал Рабочую группу о деятельности по пропаганде Конвенции в Монголии. Согласно имеющейся у секретариата информации проект предложения о присоединении Монголии к Орхусской конвенции по-прежнему находится в стадии межведомственного согласования.

37. Что касается решения IV/5 о присоединении к Конвенции государств, не являющихся членами ЕЭК (см. ECE/MP.PP/2011/2/Add.1), и целей в этой области, предусмотренных в стратегическом плане на 2009–2014 годы, то представитель Европейского ЭКО-Форума выразил обеспокоенность отсутствием прогресса и объяснил этот факт существующими процедурными механизмами, которые предусматривают, что присоединение стран, не являющихся членами ЕЭК, должно одобряться Совещанием Сторон.

38. Представитель Университета Осаки рассказал о состоявшейся в Японии международной конференции по вопросу об участии общественности (Авадзи, 30–31 марта 2013 года). Это мероприятие проходило в рамках проекта "Зеленый доступ", который реализуется Университетом Осаки при финансировании правительства Японии. Проект направлен на выявление надлежащих моделей участия общественности в интересах охраны окружающей среды и формирования в Японии устойчивого общества.

39. Рабочая группа приветствовала другие соответствующие инициативы, реализуемые Сторонами или заинтересованными субъектами в целях пропаганды Конвенции за пределами региона ЕЭК, включая пропаганду Руководящих принципов разработки национального законодательства о доступе к информации, участии общественности и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Балийские руководящие принципы) под руководством ЮНЕП, и инициативу "Доступ для всех", которую возглавляет Институт миро-

вых ресурсов в сотрудничестве с рядом партнеров, в том числе с Региональным экологическим центром для Центральной и Восточной Европы и Европейским экологическим бюро (ЕЭБ).

## VI. Осуществление программы работы на 2012–2014 годы, включая финансовые вопросы

40. Рабочая группа приняла к сведению доклад об осуществлении программы работы на 2012–2014 годы, включая информацию об обеспеченности секретариата людскими и финансовыми ресурсами.

41. Секретариат проинформировал Рабочую группу об объявленных взносах и взносах, полученных в период с 19 марта 2013 года по 18 июня 2013 года, как это указано в таблице ниже.

### Взносы, полученные в период с 19 марта по 18 июня 2013 года

(в долл. Соединенных Штатов)

<i>Страна-донор</i>	<i>Полученные взносы</i>	<i>Примечания</i>
Бельгия, Брюссельский столичный регион	1 216	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Бельгия, Фландрия	8 499	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Бельгия, Валлония	4 425	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Бельгия, Валлония	6 806	Для Протокола о РВПЗ, 2013 год
Эстония	1 277	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Франция	83 014	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Грузия	250	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Италия	127 714	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Литва	200	Для Орхусской конвенции и Протокола о РВПЗ за 2012 год, полученные в 2013 году
Республика Молдова	1 294	Для Орхусской конвенции за 2012 год, полученные в 2013 году
Республика Молдова	1 294	Для Орхусской конвенции, 2013 год
Словения	654	Для Протокола о РВПЗ за 2012 год, полученные в 2013 году
Словения	654	Для Протокола о РВПЗ, 2013 год
<b>Всего</b>	<b>237 298</b>	(из которых 8 815 прямо предназначены для Протокола о РВПЗ)

42. Рабочая группа также приняла к сведению заявления делегаций в отношении запланированных ими финансовых взносов за 2013 и 2014 годы. Председатель рекомендовал Сторонам, которые еще не внесли взносы за 2012 год, сделать это в целях обеспечения своевременного и эффективного осуществления

программы работы. Председатель также рекомендовал Сторонам увеличить свои дополнительные взносы с учетом двух предстоящих сессий Совещаний Сторон Конвенции и Протокола в 2014 году.

43. Рабочая группа выразила свою обеспокоенность по поводу недостаточности взносов и малого числа объявленных взносов, а также сослалась на решение IV/7 о финансовых механизмах (см. ECE/MP.PP/2011/2/Add.1), принятое Совещанием Сторон на своей четвертой сессии.

44. Рабочая группа также просила секретариат подготовить к ее следующему совещанию записку, посвященную сопоставлению коэффициента отношения внебюджетных взносов к получаемой секретариатом Конвенции поддержке по линии регулярного бюджета Организации Объединенных Наций с аналогичными коэффициентами по другим направлениям природоохранной деятельности ЕЭК.

## **VII. Пропаганда принципов Конвенции на международных форумах**

45. В тематическом заседании, посвященном пропаганде принципов Орхусской конвенции на международных форумах, проходившем под руководством Франции, приняли участие более 100 делегатов, представлявших правительства, неправительственные и международные организации, МФУ, научные и предпринимательские круги и промышленность. В этой связи Рабочая группа рассмотрела главу доклада о ходе осуществления программы работы, касающуюся содействия применению Алматинского руководства и развития других взаимосвязей с соответствующими международными организациями и процессами. В начале обсуждения ЕС, его государства-члены и Хорватия попросили пояснить положение пункта 76 с) доклада о работе пятнадцатого совещания Рабочей группы (ECE/MP.PP/WG.1/2012/2), в ответ на что Председатель сообщил, что разработка национальных планов действий в целях систематической пропаганды принципов Конвенции на всех форумах, рассматривающих вопросы, касающиеся окружающей среды, не является обязательной и что Сторонам рекомендовано разработать такие планы действий, но они не обязаны делать это.

### **A. Сегмент 1: последующие действия в связи с предыдущим тематическим заседанием**

#### **Меры по систематической пропаганде принципов Конвенции на всех форумах, рассматривающих вопросы, относящиеся к окружающей среде**

46. Председатель тематического заседания выразил свою признательность 10 Сторонам (Азербайджану, Албании, Греции, Грузии, Дании, Исландии, Испании, Кипру, Франции и Эстонии), которые приняли участие в подготовленном секретариатом "трехминутном опросе" в отношении мер, принимаемых на национальном уровне в целях систематической пропаганды принципов Конвенции на международных форумах. Он призвал другие Стороны направить до конца июля 2013 года в секретариат заполненные формуляры опроса.

47. Председатель заседания предложил представить замечания по проекту контрольного перечня мер, который будет учитываться Сторонами при разработке национального плана действий по систематической пропаганде принципов Конвенции на всех международных форумах, посвященных вопросам, от-

носящимся к окружающей среде. Проект контрольного перечня был подготовлен секретариатом в консультации с Председателем тематического заседания по просьбе Рабочей группы на ее пятнадцатом совещании (ECE/MP.PP/WG.1/2012/2, пункт 76 d)). Ряд наблюдателей дали высокую оценку проекту контрольного перечня, и секретариату было поручено закончить работу над его текстом, обеспечить его перевод на русский и французский языки и распространить до начала семнадцатого совещания Рабочей группы.

48. Председатель заседания признал, что многие национальные координационные центры сталкиваются с практическими проблемами в своих усилиях по пропаганде принципов Конвенции на других международных форумах. К числу таких проблем относится ограниченность их ресурсов и наличие многих других конкурирующих обязанностей; неосведомленность их коллег, участвующих в других форумах, о пункте 7 статьи 3 и принципах Конвенции, а также сложности, с которыми сталкиваются координационные центры в налаживании контактов с должностными лицами, особенно из других министерств, ввиду официального характера корреспонденции между министерствами, а также высокой загруженностью соответствующих должностных лиц. В целях содействия решению таких проблем Председатель сессии рекомендовал Сторонам разработать национальные планы действий по систематической пропаганде принципов Конвенции на всех международных форумах, рассматривающих вопросы, относящиеся к окружающей среде, в том числе вопросы, находящиеся в компетенции других министерств, при необходимости с использованием контрольного перечня мер. Разработка плана действий не является обязательной, но такой план мог бы стать полезным официальным инструментом мобилизации необходимой поддержки со стороны министерств, а это в свою очередь позволило бы эффективно обеспечивать повышение осведомленности о пункте 3 статьи 7 должностных лиц, участвующих в других форумах, особенно в форумах, относящихся к компетенции других министерств. Председатель предложил Сторонам сообщить на семнадцатом совещании о достигнутом ими прогрессе.

#### **Обновленная информация об организации политического форума высокого уровня по устойчивому развитию**

49. Секретариат представил письменную обновленную информацию, подготовленную для Рабочей группы, Департаментом Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам в отношении проводимых в настоящее время переговоров об организации политического форума высокого уровня по устойчивому развитию (ПФВУ). Европейский ЭКО-Форум выступил с заявлением в отношении участия общественности в этом форуме. Исходя из этих сообщений Председатель сессии:

a) рекомендовал Сторонам проинформировать своих национальных представителей, участвующих в обсуждении вопроса об организации ПФВУ, пункте 7 статьи 3 и принципах Орхусской конвенции;

b) рекомендовал Сторонам поддерживать широкое и инклюзивное участие общественности в составлении текста документа о ПФВУ, с тем чтобы сохранить и даже повысить уровень участия общественности, существующий в рамках Комиссии Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию;

c) признал полезность назначенных учреждений, опирающихся на принципы благого управления, в осуществлении политического руководства процессом контроля за осуществлением устойчивого развития, в том числе разработкой и реализацией будущих целей устойчивого развития;

d) предложил вспомогательным органам Конвенции и секретариату тщательно рассмотреть вопрос о том, какую поддержку они могли бы оказать ПФВУ в выполнении им своего мандата.

**Обновленная информация об участии гражданского общества в процессах по линии Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата**

50. Секретариат представил письменную обновленную информацию об участии гражданского общества в процессах Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН), которая была подготовлена для Рабочей группы Сторон секретариатом РКИКООН. По этому вопросу также выступила с заявлением Сеть "Действия в защиту климата". С учетом этих заявлений, а также заявлений по этому вопросу других наблюдателей, Председатель сессии:

a) рекомендовал Сторонам проинформировать свои координационные центры, назначенные в соответствии со статьей 6 РКИКООН, о пункте 7 статьи 3 и принципах Орхусской конвенции и просить их рассмотреть в этой связи такие инициативы, как:

i) обращение с просьбой об открытии сессий для заинтересованных субъектов и предоставлении заинтересованным субъектам возможности реагировать на проводимые обсуждения;

ii) обращение с просьбой о том, чтобы условия для участия в работе недавно созданных органов (например, Зеленого климатического фонда и Консультативного совета Центра по технологиям, связанным с изменением климата, и Сети) создавались на основе передовой практики, а не в результате нового обсуждения существующих стандартов;

iii) предоставление заинтересованным субъектам возможностей для участия в неофициальных процессах, проводимых параллельно переговорам;

iv) обращение с просьбой о включении "орхусских" прав на доступ к информации, участие общественности и доступ к правосудию в проекты, финансируемые по линии механизма чистого развития<sup>4</sup>;

b) признал, что проведение в Польше девятнадцатой сессии Конференции Сторон РКИКООН в 2013 году и ее двадцать первой сессии во Франции в 2015 году (обе страны являются Сторонами Орхусской конвенции) создает благоприятную возможность для этих Сторон в плане пропаганды участия общественности и совершенствования соответствующей политики и практики в рамках обсуждений по проблематике изменения климата.

**В. Сегмент 2: новая Ассамблея Организации Объединенных Наций по окружающей среде**

51. В рамках сегмента, посвященного новой Ассамблее Организации Объединенных Наций по окружающей среде, особое внимание было уделено конкретным действиям, которые Стороны могли бы предпринять в целях активной пропаганды принципов Орхусской конвенции в связи с повышением статуса ЮНЕП, в частности в связи с развитием пунктов 5 е), 7 и 17 решения 27/2 Со-

<sup>4</sup> См. <http://cdm.unfccc.int/>.

вета управляющих ЮНЕП<sup>5</sup>. В свете выступлений представителей правительства Франции, ЮНЕП и Европейского ЭКО-Форума Председатель сессии:

а) предложил Сторонам выяснить, начали ли их правительства процесс обращения за аккредитацией при новой Ассамблее Организации Объединенных Наций по окружающей среде для получения универсального членства (поскольку аккредитация не предоставляется автоматически), и предложил Сторонам, еще не получившим аккредитацию, сделать это, с тем чтобы получить право голоса в обсуждении вопроса об участии заинтересованных субъектов в деятельности ЮНЕП;

б) рекомендовал Сторонам принять к сведению сроки подготовки вытекающих из решения 27/2 предложений об участии общественности и внести свой вклад на соответствующих этапах;

в) рекомендовал Сторонам принять участие в переговорах в рамках Комитета постоянных представителей (КПП) ЮНЕП, например в первом совещании открытого состава КПП (Найроби, 24–28 марта 2014 года) и во всех соответствующих совещаниях КПП, на которых будут обсуждаться предложения, вытекающие из решения 27/2;

г) предложил Сторонам использовать 11 принципов, принятых на состоявшемся 17 февраля 2013 года Глобальном форуме основных групп и заинтересованных сторон, в качестве эффективной отправной точки для пропаганды участия заинтересованных субъектов в процессах ЮНЕП, а также предпринять шаги, которые бы обеспечивали сохранение и дальнейшее повышение уровня участия общественности, существовавшего в практике ЮНЕП до последнего времени;

д) в соответствии с пунктом 5 статьи 2 Орхусской конвенции и основной целью ЮНЕП служить форумом, занимающимся охраной окружающей среды, рекомендовал Сторонам рассмотреть вопрос об эффективности нынешней формы системы основных групп с учетом того, что она не признает какого-либо особого статуса за природоохранными НПО;

е) кроме того, рекомендовал Сторонам усилить политическую поддержку более эффективного вовлечения гражданского общества в рамках своих двусторонних отношений с различными странами.

### **С. Сегмент 3: обзоры политики, проводимые международными финансовыми учреждениями**

52. В ходе сегмента, посвященного обзорам политики, проводимым МФУ, были рассмотрены конкретные действия, которые Стороны могли бы предпринять для содействия включению принципов Орхусской конвенции в политику ЕБРР, ЕИБ и Всемирного банка, проводящих в настоящее время обзор своей политики. В свете выступлений представителей этих учреждений, а также сети стран ЦВЕ по мониторингу деятельности финансовых учреждений Председатель сессии:

а) рекомендовал Сторонам принять участие в консультациях, касающихся политики различных МФУ, которая в настоящее время находится в процессе пересмотра, включая:

<sup>5</sup> См. UNEP/GC.27/17; размещено в качестве отчета Совета управляющих о работе его первой универсальной сессии по адресу <http://www.unep.org/gc/gc27/>.

- i) экологическую и социальную политику ЕБРР, его политику информирования общественности и механизм обжалования в отношении проектов;
  - ii) справочное руководство по природоохранной и социальной практике ЕИБ, его политику кредитования энергетики и руководящие принципы консультаций с общественностью;
  - iii) восемь стратегий по обеспечению экологических и социальных гарантий Всемирного банка;
- b) предложил Сторонам использовать положения четырех выступлений, сделанных в ходе тематического заседания, при подготовке замечаний для упомянутых выше процессов консультаций;
- c) рекомендовал Сторонам предпринять указанные ниже действия в целях пропаганды принципов Орхусской конвенции в связи с проводимыми в настоящее время обзорами политики в рамках ЕБРР, ЕИБ и Всемирного банка:
- i) подписаться на получение обновленной информации, размещаемой на веб-сайтах ЕБРР, ЕИБ и Всемирного банка;
  - ii) направить письменные замечания в ответ на соответствующие предложения представить замечания, размещенные на веб-сайтах МФУ;
  - iii) направлять представителя для участия в любых консультациях в связи с обзорами политики, организуемыми каждым из МФУ;
  - iv) обратиться к своим национальным представителям, входящим в советы ЕБРР, ЕИБ и Всемирного банка в целях их информирования о пункте 7 статьи 3 и принципах Орхусской конвенции;
- d) в связи с проведением обзоров политики в будущем предложил МФУ разместить предложение "зарегистрироваться для получения обновленной информации" в наиболее посещаемых разделах своих веб-сайтов, где любое лицо могло бы зарегистрироваться для получения уведомлений о возможностях представить замечания по проектам политики/стратегии и т.д. в отношении географических регионов, представляющих интерес.

## **D. Другие международные форумы**

53. В свете заявлений наблюдателей в ходе тематического заседания, в которых выражалась озабоченность по поводу того, что некоторые Стороны не занимаются эффективной пропагандой принципов Конвенции в ходе переговоров о заключении юридически обязывающего соглашения по лесам в Европе и в рамках Совета по правам человека в контексте дискуссий о воздействии изменения климата, Председатель сессии:

- a) рекомендовал Сторонам обратиться к своим национальным представителям, участвующим в работе Межправительственного комитета по переговорам по заключению юридически обязательного соглашения по лесам в Европе, с тем чтобы проинформировать их об обязательствах согласно пункту 7 статьи 3 Конвенции и предпринять шаги для обеспечения соответствия заключенного соглашения нормам участия общественности, установленным Орхусской конвенцией;
- b) рекомендовал Сторонам обратиться к своим национальным представителям, участвующим в работе Совета по правам человека, с тем чтобы

проинформировать их об обязательствах по пункту 7 статьи 3 Конвенции и предпринять шаги, которые бы обеспечили занятие ими переговорных позиций, способствующих пропаганде принципов Орхусской конвенции;

## **Е. Будущая работа**

54. В свете устных заявлений Сторон, включая ЕС, его государства-члены и Хорватию, а также наблюдателей в отношении будущей работы в рамках Конвенции по пропаганде принципов Конвенции на международных форумах и своей записки для шестнадцатой сессии Рабочей группы по этой теме (AC/WGP-16/Inf.5) Председатель заседания:

а) приветствовал рост озвучиваемых на международных форумах просьб об оказании помощи как свидетельство успешности проводившейся до настоящего времени работы по пропаганде принципов Конвенции на международных форумах и повышению осведомленности об Орхусской конвенции в международной сфере;

б) принял к сведению просьбы в отношении подготовки краткой брошюры по Алматинскому руководству для распространения среди представителей Сторон, участвующих в других международных процессах, и выразил мнение о том, что НПО могли бы оказать содействие в ее распространении;

в) согласился с тем, что будущие тематические заседания следует проводить на регулярной основе и, кроме того, дополнительного обсуждения заслуживает вопрос об использовании других форм работы, например распространения документов или создания онлайн-сетей, которые бы позволяли обмениваться подробной информацией о проблемах и надлежащей практике в области пропаганды принципов Конвенции на международных форумах;

г) согласился с необходимостью включения постоянного пункта в повестку дня сессий, в рамках которого делегаты и наблюдатели могли бы информировать Рабочую группу о любых последних изменениях, касающихся участия общественности в конкретных международных форумах, занимающихся вопросами, связанными с окружающей средой;

д) отметил, что положение, рекомендуемое оказывать Сторонам помощь в налаживании эффективных процессов участия общественности в международных форумах, играет важную роль, и рекомендовал, чтобы такие рекомендации сводились воедино в сборник примеров надлежащей практики для использования всеми Сторонами.

## **Е. Согласованные итоги тематического заседания**

55. Рабочая группа:

а) приняла к сведению доклад Председателя тематического заседания по пропаганде принципов Конвенции на международных форумах и приветствовала обмен информацией о возникавших проблемах и надлежащей практике;

б) рекомендовала Сторонам рассмотреть вопрос о принятии мер, предложенных в ходе тематического заседания и отраженных в соответствующих разделах настоящего доклада в целях оказания им помощи в соблюдении их обязательств по пункту 7 статьи 3;

с) просила Президиум подготовить проект решения в отношении будущей работы по пропаганде Конвенции на международных форумах для его представления Рабочей группе на ее семнадцатом совещании для рассмотрения, пересмотра и утверждения, а также последующего представления Совещанию Сторон. До завершения работы над проектом решения для семнадцатого совещания Рабочей группы он будет направлен Сторонам и заинтересованным субъектам для замечаний.

## **VIII. Подготовка к пятой сессии Совещания Сторон**

### **A. Стратегический план на будущее**

56. Во исполнение просьбы Совещания Сторон на ее четвертой сессии Рабочая группа рассмотрела проект стратегического плана на 2015–2020 годы (ECE/MP.PP/WG.1/2013/7), с тем чтобы он был готов для рассмотрения и утверждения на пятой сессии Совещания сторон.

57. Рабочая группа просила Президиум внести в проект стратегического плана поправки в свете замечаний Рабочей группы и подготовить соответствующий проект решения для представления Рабочей группе на ее семнадцатом совещании для рассмотрения, пересмотра и принятия, а также последующего представления Совещанию Сторон. До завершения работы над проектом решения и проектом стратегического плана для семнадцатого совещания Рабочей группы они будут направлены Сторонам и заинтересованным субъектам для замечаний.

### **B. Функционирование и осуществление Конвенции**

#### **1. Оценка текущего функционирования и осуществления Конвенции**

58. Рабочая группа приветствовала работу, проведенную консультантом по подготовке оценки текущего функционирования и осуществления Конвенции (ECE/MP.PP/WG.1/2013/8; AC/WGP-16/Inf.8; и AC/WGP-16/Inf.9), которая представляет собой независимый обзор.

59. Рабочая группа приняла к сведению оценку и замечания делегаций в ее адрес и постановила отразить замечания делегаций в отношении оценки в докладе о работе совещания. Письменные замечания, представленные в секретариат, были размещены на веб-странице совещания.

#### **2. Будущая программа работы**

60. Рабочая группа просила Президиум внести изменения в проект элементов программы работы на 2015–2017 годы в свете замечаний, сделанных на совещании, для представления Рабочей группе на ее семнадцатом совещании для рассмотрения, пересмотра и утверждения, а также последующего представления Совещанию Сторон. До завершения работы над проектом программы работы для семнадцатого совещания Рабочей группы он будет направлен Сторонам и заинтересованным субъектам для замечаний.

## **C. Финансовые вопросы**

### **1. Оценка нынешней временной системы взносов**

61. Рабочая группа приветствовала работу, проделанную консультантом по подготовке оценки нынешней временной системы взносов (ECE/MP.PP/WG.1/2013/9 и AC/WGP-16/Inf.10), которая представляет собой независимый обзор.

62. Рабочая группа приняла к сведению оценку и замечания делегаций по ней и приняла решение отразить замечания делегаций в отношении оценки в докладе о работе совещания. Письменные замечания, представленные в секретариат, были размещены на веб-странице совещания.

### **2. Будущий финансовый механизм в рамках Конвенции**

63. Рабочая группа обсудила вопрос о будущем финансовом механизме на основе документа, содержащего проект элементов возможного финансового механизма в рамках Конвенции (ECE/MP.PP/WG.1/2013/10). Норвегия и ЕЭБ поддержали систему обязательных взносов. Рабочая группа не смогла достичь консенсуса по этому вопросу и просила Президиум подготовить проект решения по финансовому механизму в свете замечаний, сделанных по проекту элементов для представления Рабочей группе на ее семнадцатом совещании для рассмотрения, пересмотра и утверждения, а также последующего представления Совещанию Сторон. До завершения работы над проектом решения для семнадцатого совещания Рабочей группы он будет направлен Сторонам и заинтересованным субъектам для замечаний.

## **D. Повестка дня пятой сессии Совещания Сторон**

64. Рабочая группа рассмотрела план повестки дня пятой сессии Совещания Сторон (ECE/MP.PP/WG.1/2013/13), который был подготовлен секретариатом в консультации с Президиумом Совещания Сторон Конвенции и Протокола о РВПЗ в целях содействия обсуждению Рабочей группой хода подготовки к пятой сессии Совещания Сторон Конвенции (СС-5) и второй сессии Совещания Сторон Протокола о РВПЗ (ССП-2), которые будут приурочены друг к другу. Узбекистан предложил, чтобы к участникам пятой сессии Совещания Сторон обратился Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, в связи с чем секретариату было предложено изучить такую возможность.

65. Рабочая группа согласилась с планом повестки дня пятой сессии, изложенной в документе ECE/MP.PP/WG.1/2013/13, и согласилась провести сегмент высокого уровня СС-5 совместно с ССП-2.

66. Делегации обменялись мнениями по возможным темам сегмента высокого уровня. Рабочая группа просила Президиум подготовить проект заявления под руководством Председателя в сотрудничестве с Президиумом Протокола о РВПЗ, а также подготовить проект предварительной повестки дня для СС-5 на основе плана и с учетом замечаний, высказанных в ходе совещания, для представления Рабочей группе на ее семнадцатом совещании для рассмотрения, пересмотра и утверждения, а также последующего представления Совещанию Сторон. До завершения работы над проектом заявления и проектом предварительной повестки дня для семнадцатого совещания Рабочей группы они будут направлены Сторонам и заинтересованным субъектам для замечаний.

## **Е. Организация пятой сессии Совещания Сторон**

67. Рабочая группа приветствовала сообщение Президиума о принятии предложения Нидерландов организовать следующие сессии Совещаний Сторон Конвенции и Протокола и выразила Нидерландам свою признательность за это предложение.

68. Рабочая группа приняла к сведению информацию принимающей страны в отношении проводимой на национальном уровне подготовки.

## **IX. Прочие вопросы**

69. Рабочая группа приняла к сведению информацию в отношении своего следующего совещания, которое в предварительном порядке запланировано на март 2014 года в Женеве.

## **X. Утверждение итогов**

70. Рабочая группа утвердила основные выводы и решения, представленные Председателем на совещании, и просила секретариат завершить в консультации с Председателем подготовку доклада о работе совещания и включить утвержденные выводы и решения.

---